

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1972)

**Heft:** 1637

**Rubrik:** Swiss church

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

been organised for this festive occasion are listed below. There could be no better proof that Switzerland cares for her children abroad.

The 50th Annual Assembly will take place in Berne on 25th-27th August, but several exhibitions and contests will be staged during the preceding weeks to mark the event.

The following is the official list: 12th August to 24th September at the Art Gallery, Berne: Comprehensive exhibition of the works of Fritz Glarner, a Swiss artist abroad born in 1899 and living in New York. He is a leading exponent of Constructivism.

13th to 27th August: Various art galleries in Berne display the works of Swiss artists abroad in collective exhibitions.

18th to 27th August at the Kramgasse, Berne: Swiss enterprises, institutions and foreign aid organisations will reflect their activities in an all-encompassing window display under the arcades of an ancient street market. (The Swiss of the North of Britain will display a model of the Hebden Bridge Landsgemeinde.—Ed.)

Tuesday, 22nd August at the Berne Cathedral at 8.15 p.m.: Organ concert with the participation of the Swiss bass-baritone Mathias Vogel from Brussels.

Wednesday, 23rd August, 2.30 p.m. at "Sand" near Schönbühl (7 km. north of Berne): Large-scale mock battle. A combination of infantry, special troops and tank units impart an idea of our army's power of deterrence. Bus transportation from Berne.

Thursday, 24th August, starting at 8 a.m. at Lyss (20 km. north of Berne): Shooting competition organised for the Swiss Abroad, practised in the carbine or new automatic rifle. Competitors will get acquainted with the latest refinements of shooting stands and "enjoy" Swiss military foods. Wives are invited. Bus transportation from Berne and details enclosed in leaflet obtainable from the aforementioned address.

Thursday, 25th August, 5 p.m. at the Casino, Berne: Official opening of the Assembly of the Swiss Abroad with greetings by the State authorities. Aperitifs.

8.15 p.m. at the Casino. The Swiss born conductor Peter Maag, Berlin, and the Swiss pianist Karl Engel, Hanover, perform in a concert with the Berne Symphony Orchestra. Programmed are works by Frank Martin, Mozart and Dvorjak.

Friday, 25th August at the Rathaus, 9 a.m.: Session of the Commission for the Swiss Abroad of the New Helvetic Society. Afternoon, also at the Rathaus: Various workshops and information sessions regarding matters concerning the Swiss Abroad. In the evening, at the Kramgasse: Street festival. Dancing, presentations and folklore "under the stars".

Saturday, 26th August, 9 a.m. at the Kursaal: First part of the plenary

session of the Assembly. Main topic: "The political rights of the Swiss abroad". Luncheon for the participants at the Kursaal, 2.30 p.m.: Second part of the plenary session with an address by the President of the Confederation.

Saturday, 26th August: Afternoon at the Restaurant Froheim, Berne: Bowling competition among a selection of the Swiss "Bowling King's" abroad. (Details available).

Saturday, 26th August, 7.30 p.m. at the Stadttheater: Performance of "Die Zauberflöte". Peter Maag conducting and Swiss cast.

Sunday, 27th August: Trip to Interlaken. Lunch at the Casino. Folklore.

Monday, 28th August: Departure for 3 to 4 day tours through Switzerland organised by the Berne Tourist Office (details available). Various additional excursions and events taking place during August and September can be found in the Events Programme of the Berne Tourist Office.

*The Jubilee Assembly of Swiss Abroad will be commemorated by a special issue of 40c postal stamps and by a commemorative medal designed by Hans Erni.*

## BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

The following couples are celebrating wedding anniversaries: on 16th May: Mr. and Mrs. W. Flory (36th); on 18th: Mr. and Mrs. R. Senn; on 16th June: Mr. and Mrs. A. Schmid of Glendower fame (56th).

The Rev. and Mrs. H. Spoerri of Nidelbadstrasse 64, 8803 Rueschlikon, will be celebrating their Silver Wedding on 19th May.

The following readers will be having their birthdays: on 15th May: Mrs. A. Sommer and on 19th May: Mr. A. Haenggi (81). Mr. W. Schedler will be 68 on 24th May. The Swiss Ambassador in London, Dr. A. Weitnauer, will have his birthday on 30th May, and on the same day Mr. A. Zullig will be 65. Mr. E. Gysin (Basle) will be 82 on 9th June; Miss R. Preiswerk (Basle) will be celebrating her 67th birthday on 11th June, and Mr. P. Buechler will be 71 on 16th June.

We send best wishes and congratulations to all these and any other readers who will be celebrating an important anniversary within the next month.

## FORTHCOMING EVENTS

*City Swiss Club Summer Dance:* 16th June at the "Thatched Barn".

*Schweizerbund Dinner and AGM:* 12th May (6 for 6.15 p.m.) at the Institute of Chartered Accountants, Moorgate.

Swiss Club Manchester: Boat trip on the Manchester Ship Canal, 13th May.

## SWISS CHURCH

SERVICES EN FRANCAIS: à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

SAINTE-CENE: le premier et troisième dimanche du mois, matin et soir.

PERMANENCE: chaque jeudi de 15h00 à 18h00.

REUNION DE QUARTIER: huit veillées en automne et au printemps: voir "Le Messager".

CLUB DES JEUNES: tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

REUNINO DE COUTURE: le 2e mardi du mois.

LUNCH: tous les dimanches à 13h00.

VISITES: sur demande.

PASTEUR: A. Nicdo, 7 Park View Road, London, N.3. Téléphone 01-346 5281.

\* \* \*

SERVICES IN GERMAN: at Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, at 10 a.m. At John Southworth Centre, 48 Gt. Peter Street, S.W.1 at 6.30 p.m.

HOLY COMMUNION: every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

CONSULTATIONS: every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

DISTRICT GROUPS W.4 and S.E.21, and SERVICES OUTSIDE LONDON: see "Stimme".

SERVICES IN ENGLISH: every fourth Sunday at 7.30 p.m.

"KONTAKT" (Youth Group): every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 6.30 p.m. Programme at 8 p.m.

SWISS Y.M.C.A.: see Forthcoming Events.

WOMEN'S CIRCLE: every first Tuesday of the Month.

MOTHERS' REUNION: 3rd Wednesday in the month, 11 a.m. to 4 p.m.

VISITS: by request.

MINISTER: Pfr. M. Dietler, 1 Womersley Road, N.8. Telephone 01-340 6018.

SWISS CATHOLIC MISSION: John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA.

Sundays: Holy Mass at 6.30 p.m. with sermon in German, in the Club hall, ground floor. (2nd floor at the same time, Protestant service in German).

CONSULTATIONS AND CONFESSIONS: by appointment.

SERVICES EN FRANCAIS: Notre Dame de France, 5 Leicester Place, W.C.2, on Sundays, 10.00, 11.00, 12.15 and 6.30 p.m.

SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB: Open every Sunday from 3 p.m. to 11 p.m. (48 Great Peter Street). Discussions, dance, lectures (with members of other denominations), Sunday services and refreshments. See programme "Die Stimme". During the week: open according to programme of the English Youth Club.

RESIDENCE OF CHAPLAIN: Paul Bossard, Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street, (2nd floor), London SW1P 2HA. Telephone: 01-222 2895.